

Roth- und Illertal e.V. 2009



# Schwaben**bühne**

www.schwabenbuehne-illertissen.de

Schwaben**bühne** 2009

Bühnenbild und Regie  
Josef Charvat



## Wer oim a Gruab gräbt

Schwabens  
bühne 2009

Schwabisches Lustspiel  
frei nach der Komödie  
**Wölfe und Schafe**  
von Maximilian Ostrowski  
Schwabische Bearbeitung von Josef Charvat und Cornelia Mergel

Fredrichstheater am Illertisser Schloss

Augenbühnen der Schwaben**bühne** 2009



## Peterchens und Annelieses Mondfahrt

Schwabens  
bühne 2009

nach dem Märchen  
von Gottfried von Bassewitz  
von 1840er Gruppe

Regie: Antonio Lallo  
Bühnenkostüm: Janna Kathrin Lallo



Alfred Kauf



Jürgen Scheer



Edith Burghardt



Markus Brandner



Jetzt  
neu für Sie  
unterwegs

v. l.: Frank Grathwohl, Roland Wiedemann,  
Karoline Kollmer, Gudrun Borrmann, Oliver  
Schwarz, Ute Huth (Leiterin), Yavuz Düzgün

Die Sparkassen:  
Der Immobilien-  
finanzierer

**Nr.1**

\*Quelle: TNS Infratest/LBS Research

## **Smobil – unser starker Beratungsservice**

Unsere Sparkassen-Mobil-Berater bieten Ihnen qualifizierte Beratung zu jeder Zeit, an jedem Ort – sei es im Büro, bei Ihnen zu Hause, abends oder an den Wochenenden. Profitieren auch Sie von unseren Premium-Produkten und bedarfsgerechten Angeboten aus den Bereichen Geldanlage, Bausparen, Immobilien, Versicherungen oder

Altersvorsorge. Besonders stark ist **Smobil** in allen Fragen der maßgeschneiderten **Baufinanzierung**.

Nutzen Sie die Möglichkeit, persönlicher und individueller Beratung von Mensch zu Mensch. Testen Sie uns, auch wenn Sie noch nicht unser Kunde sind!



[www.unterwegs-fuer-sie.de](http://www.unterwegs-fuer-sie.de)  
Ute Huth, Telefon: 07303 / 14 - 240

**Sparkasse**  
**Neu-Ulm – Illertissen**  
*ganz in Ihrer Nähe*

## Liebe Freunde des Sommertheaters der Schwabenbühne, liebe Theatergäste aus nah und fern,

was zum Lachen und etwas zum Träumen – das Sommertheater der Schwabenbühne bietet in der Saison 2009 für jeden Geschmack und jede Stimmungslage Unterhaltung pur.

Mit der Premiere am 26.06.2009 startet das Erwachsenen-Stück „Wer oim a Gruab gräbt“ in der Version von Josef Charvat und Gustav Schlögel. Allein diese Tatsache garantiert, dass die Besucherinnen und Besucher bei der Komödie geistreich und amüsanter unterhalten werden. Denn das ursprünglich von Alexander Ostrowski stammende Lustspiel „Wölfe und Schafe“ wurde in der Version „Wer oim a Gruab gräbt...“ voll und ganz auf unsere hiesigen schwäbisch-bayerischen Verhältnisse angepasst. Hier kommen Sie voll auf Ihre Kosten, denn es geht ums Geld – und obwohl die Komödie in den 50er Jahren des 19. Jahrhunderts entstanden ist, werden Sie viele Ansätze entdecken, die genauso aus dem 21. Jahrhundert stammen könnten.

Insgesamt zwölf Aufführungstermine sind bis Anfang August geplant und es lohnt sich, bereits frühzeitig Karten zu besorgen – die Nachfrage ist bereits heute schon sehr groß!

Das Jugendtheater „Peterchens und Annelieses Mondfahrt“ lädt uns an insgesamt elf Abenden zu einer Traumreise zum Mond ein.



Noch aus Kindheitstagen kennen wir alle dieses traurige und anrührende Märchen. Das große Abenteuer des kleinen Maikäfers und seiner Freunde Peterchen und Anneliese, seine phantastische Reise mit all ihren aufregenden Begebenheiten, dies alles lässt das Jugendtheater der Schwabenbühne lebendig werden.

Hier lohnt es sich, mit Kindern und Enkelkindern einen Märchenbesuch zu machen, aber auch als große Kinder, die noch einmal dem Donnermann und der Donnerfrau oder Windliese und Eisfrau begegnen wollen, ist dieses Stück auf den Leib geschneidert.

Ich freue mich sehr, dass von Juni bis August in unserer Stadt Freiluftkultur für groß und klein geboten wird und würde mich freuen, viele Besucherinnen und Besucher auf dem Theatergelände beim Illertisser Vöhlinschloss bei bestem Wetter willkommen heißen zu dürfen.

Dem Schwabenbühne-Team wünsche ich eine erfolgreiche Sommersaison 2009 und den Besucherinnen und Besuchern jede Menge unterhaltsame Stunden, die sie mit erfülltem Herzen heimgehen lassen.

**Herzlichst Ihre  
M. Kaiser  
Erste Bürgermeisterin**



Vöhlinstr. 2 Illertissen 07303 940014  
[www.WTO-Fotostudio.com](http://www.WTO-Fotostudio.com)



**WTO**  
fotostudio

## Ehrenamt!



Ja es ist eine Ehre das Amt des 1. Vorsitzenden der Schwabenbühne zu übernehmen. So empfand ich das im Jahr 2002 als ich zur 1. Vorsitzenden der Schwabenbühne gewählt wurde. Eine Ehre deshalb, weil ich sehr viel Vertrauen und Zuspruch erfahren durfte.. Jedoch eine „Schwalbe macht noch keinen Sommer“ wie es so schön heißt.



Es bedarf ganz vieler Mitstreiter, die einen unterstützen und begleiten, ja und die hatte ich bei der Schwabenbühne! Ihnen allen möchte ich hier nochmals ganz herzlich danken für die tolle Zusammenarbeit, das Vertrauen und das Engagement. In den vergangenen 7 Jahren habe ich durch und mit meinen Kolleginnen und Kollegen vor und hinter der Bühne sehr viel erlebt und bewegt. Aber alles hat seine Zeit und so habe ich im April dieses Jahres mein Amt als 1. Vorsitzende aus beruflichen Gründen abgegeben.



In Manfred Trunk hat die Schwabenbühne einen wertvollen Nachfolger gefunden und mit Wolfgang Tupeit als 2. Vorsitzender sind die Beiden ein super „Vorstandsteam“! Ihnen und der übrigen Vorstandschaft wünsche ich für die Zukunft alles Gute und stets erfolgreiche Aufführungen.

Es grüßt Sie herzlich  
Ihre

Annemarie Schmidt



...henle.bau

bei anderen  
bekommen sie m<sup>2</sup> -  
bei uns ein  
gutes gefühl.

[www.henlebau.de](http://www.henlebau.de)

**Brillen**

**Anders als andere**



*Genießen Sie Ihren Abend  
mit der richtigen Brille.*

*Wir beraten Sie gerne.*

**Kostenlose  
Parkplätze  
vor dem Haus**

**OPTIKHAUS**  
**Illertissen**

**OptikHaus Blüm GmbH - Vöhlinstr. 10 - 89257 Illertissen - 07303/920377**

## Liebe Theaterfreunde!

Jetzt sind wir also Vorstände. Lang wurde nach neuen Vorständen gesucht und leicht ist es uns nicht gefallen, die Verantwortung für unser „Liebhabertheater“ zu übernehmen. Abgesehen von Manfred´s früherer Vorstandstätigkeit bisher hauptsächlich für die Technik verantwortlich übernahmen wir in den letzten Jahren viele zusätzliche Aufgaben außerhalb der Technik und so war dieser Schritt nach Manfreds 13- und meiner 15-jährigen Vereinstätigkeit keineswegs für uns ein Schritt in´s Ungewisse. Seit unserer Wahl bei der Jahreshauptversammlung Ende April konnten wir trotz der knappen Zeit bis zur Sommerproduktion doch noch einige Dinge verwirklichen, die uns am Herzen lagen.

So konnten wir erstmals einen Flyer mit Infos zur Sommersaison veröffentlichen der so gut ankam, daß wir ihn vier mal nachdrucken lassen mußten. Vielleicht sind Sie auch bereits schon unter unserem neuen Banner durchgefahren oder

gelaufen, dessen Gestaltung wir Dank Herrn Schwartz als „außergewöhnlich, schön“ umschreiben möchten. Erstmals besitzt der Verein nunmehr einen Laptop-Computer mit entsprechender Verwaltungssoftware für die Kasse.

Die Homepage des Theaters [www.schwabenbuehne-illertissen.de](http://www.schwabenbuehne-illertissen.de) erfuhr dank Manfred´s Einsatz eine Neugestaltung deren Maßgabe man mit „einfach, schön“ bezeichnen könnte.

Die Neuerung mit der größten Außenwirkung ist jedoch unsere Ticketsoftware, anhand derer Interessierte mit Internetzugang ihre Eintrittskarten nun selbständig buchen können. Die Eintrittskarten die Sie im Tausch gegen die Online-Reservierungsbestätigung an unserer Kasse erhalten sind nun liebevoll gestaltet und werden von vielen Zuschauern als Andenken an einen schönen Theaterabend aufbewahrt.



*Wolfgang Tupeit - 2. Vorstand,  
Manfred Trunk - 1. Vorstand*

Zuguterletzt wurde unser Getränkeangebot erweitert und verwöhnt unsere Gäste nun mit noch größerer Vielfalt.

Bedanken möchten wir uns an dieser Stelle bei Ihnen, liebe Zuschauer für Ihre Treue und Unterstützung, bei unseren Sponsoren, Inserenten und Sympathisanten, ohne die es nicht zu machen wäre und bei den Mitgliedern des Vereins für das uns beiden geschenkte Vertrauen und die großartige Teamarbeit - denn nur durch sie wird die Schwabenbühne erst möglich.

**Herzliche Grüße,**

**Wolfgang Tupeit**

2. Vorstand

# Lust auf Wohnen

Gönnen Sie sich einen **B**lick in unsere Ausstellungsräume.



- ◆ Besondere Dekorationen
- ◆ Ausgefällene Tapeten
- ◆ Sisal-Wollteppiche
- ◆ Parkett - Laminat
- ◆ Teppichböden
- ◆ Linoleum - Kork
- ◆ Design-Beläge
- ◆ Sonnenschutz
- ◆ Polsterei

*Christine Fuchsler*

**JAB**  
ANSTRICH

*Arbeits*

S L • M E

VORWERK

Vicentini

dropilux

AMBIENTE & DESIGN

Raumausstattung  
**Schmid**  
Lederwaren

Illertissen · Marktplatz 16 · ☎ 07303-7109

# Chice Lederwaren

mit frischen **F**arben und tollen **F**ormen

**Handtaschen - Rucksäcke**  
**Reisegepäck**

BREE

Gabor

Betty Barclay

RIMOWA

Samsonite  
WORLDPROOF



Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch.

# Unterwäsche | Bademoden | Strümpfe

... für Ladies, Kids und ganze Kerle



**bruno banani**  
NOT FOR EVERYBODY

*Scharfe*  
**Spitzen**

**Wir geben alles!**  
um die Nachfrage anzukurbeln.

Öffnungszeiten:  
Mo.-Sa. 9.00-12.30 Uhr  
Mo.-Fr. 15.00-18.30 Uhr

Susanne Kränzle | Apothekestraße 13 | 89257 Illertissen | Tel. 07303.901605 | Fax 07303.901619 | [www.scharfe-spitzen.de](http://www.scharfe-spitzen.de)

In besten  
Händen.

FORD SERVICE



Wohnmobil zu vermieten.  
Sprechen Sie mit uns.

## Sicherheit - kompromisslos günstig!

Service- und Werkstatteleistungen,  
die sich lohnen.

- Reparaturen aller Art und Fabrikate
- Hol- und Bringservice
- Unfall- und Reparaturersatzfahrzeug
- 24-h-Fahrzeugannahme
- Verkauf von Neu- und Gebrauchtfahrzeugen

## Autohaus Striebel



Inhaber Michael Striebel

Wainer Straße 27      Telefon 0 73 47 / 74 12  
89165 Dietenheim      Telefax 0 73 47 / 43 24

E-Mail: [striebel@autohaus-striebel.de](mailto:striebel@autohaus-striebel.de)  
Internet: [www.autohaus-striebel.de](http://www.autohaus-striebel.de)

# Dem Sommer entgegen...



Cup A - E



## SCHNITZLEIN'S SANITÄTSHAUS & ORTHOPÄDIE-TECHNIK

Am Weiher 11 · 89257 Illertissen  
Telefon 0 73 03/79 04

Öffnungszeiten:  
Montag-Freitag 8 - 12 Uhr und 14 - 18 Uhr

*Genießen Sie Ihren Friseurbesuch  
in entspannter und  
lockerer Atmosphäre!*



Sie sind bereit für  
einen Friseursalon  
der besonderen Art?

Dann kommen Sie zu uns,  
wir freuen uns auf Sie.



Unsere Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag von 09.00 bis 19.00 Uhr  
Samstag von 08.00 - 13.00 Uhr



Brigitte Dirr  
Franz-Ranz-Straße 15  
89257 Illertissen  
Telefon 0 73 03 / 90 06 35

## Wer oim a Gruab gräbt...

Schwäbisches Lustspiel frei nach der Komödie „Wölfe und Schafe“ von Alexander Ostrowski  
Schwäbische Bearbeitung von Josef Charvat und Gustav Schlögel

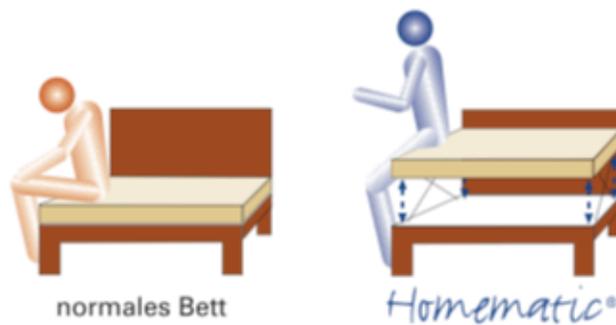
Die in den 50er Jahren des 19. Jahrhunderts entstandene Komödie könnte von heute sein: von skrupelloser Geldgier besessene eiskalte Geldmensen, die „Wölfe“ unserer Gesellschaft, fressen die armen, ehrlichen Lämmer. In unserem Lustspiel, angesiedelt in der Zeit um 1900 will die ältere, ledige Gutsbesitzerin von Kleinbettlingen ihren versoffenen Neffen der reichen, aber ahnungslosen Witwe Dorothea von Jagdhausen andrehen, um deren Besitz in die Familie zu bringen. Der raffgierige ehemalige Beamte Dackelstein, in juristischen Dingen bewandert, soll ihr dabei helfen. So entwickelt sich eine turbulente Handlung voller Intrigen, gesponnen von überzeugten Junggesellen, Schwindlern, armen, scheinbar harmlosen Mädchen und Fälschern, bis schließlich ein ehemaliger Nachbar der Dorothea auftaucht...

Diese Komödie wird den aufregendsten Stücken der Weltliteratur zugerechnet und wurde von uns ins Schwäbische übertragen, denn auch Schwaben sind Menschen mit Fehlern.



## Höhenverstellbare Bettsysteme ...

... für leichtes Aufstehen aus dem eigenen Bett



# Betten.. Baumgärtner

89257 Illertissen, Vöhlinstr. 8, Telefon 0 73 03 | 4 20 63

*Bettfedernreinigung & Wäsche*

Griechisches  
Spezialitätenrestaurant

**SANTORINI**  
RESTAURANT



Nach dem Theaterbesuch laden wir Sie in unser gemütliches Lokal oder unseren Biergarten im mediterranen Stil zu einer netten Einkehr ein.

Wir empfehlen unsere griechischen Spezialitäten und Getränke.

Dennis und Georgia freuen sich auf Euch!

Rosenstr. 15 · Illertissen · Tel. 07303/ 900110

Öffnungszeiten:

Mo/ Mi/ Do/ Fr/ So/ Feiertage 11.30 bis 14.00 Uhr  
und 17.30 bis 24 Uhr, Di/ Sa. 17.30 bis 24.00 Uhr

**RAT HAUS**  
apotheke | parfumerie

Apotheker Dieter Münzenrieder

Kennen Sie schon  
unser Serviceangebot?

Hier ein kleiner Teil davon:

- 🌀 Arzneimittelberatung (In- und Ausland)
- 🌀 Homöopathie
- 🌀 Diabetesberatung
- 🌀 Cholesterin- u. Blutzuckerbestimmung
- 🌀 Stütz- und Kompressionsstrümpfe
- 🌀 Geräteverleih
- 🌀 Arzneimittel-Versand und Botendienst

und vieles mehr ...



**Hauptstraße 14 | 89257 Illertissen**  
**Tel. 07303 / 3683 | Fax 07303 / 42586**

## Wer oim a Gruab gräbt ...

Maria von Kleinbettlingen  
**Annemarie Schmidt**

Mathias von Kleinbettlingen  
**Ralf Ziesche**

Karolina, arme Verwandte  
**Daniela Dirr**

Dorothea von Jagdhausen  
**Petra Dürr**

Josephine Liezinger, eine Tante  
**Burgund Bradler**

August Dackelstein, Verwalter  
**Gustav Schlögel**

Michael Kappeshauser  
**Georg Strang**

Alexander von Lobenhofen  
**Josef Hutzler**

Gorezki, Neffe von Dackelstein  
**Philip Müller**

## Die Personen und Ihre Darsteller

Anton, Diener bei von Bettlingen  
**Benjamin Windirsch** Bühnenmaler  
**Hans Riggermann**

Hans, zweiter Diener  
**Mario Goßmann** Kostüme  
**Uschi Kreis**

Ludwig, Diener bei von  
Jagdhausen  
**Josef Graf** Bühnenbau  
**Josef Hutzler**

Maler  
**Heinz Rössler** **Heinz Rössler**

Tischler  
**Edgar Thoma** Ton und Lichttechnik  
**Wolfgang Tupeit**

Bäuerin  
**Emanuela Rössler** **Harald Obst**

**Manfred Trunk**

Regie, Bühnenbild, Musik  
**Josef Charvat**

## Café Carina



Illertissen · Telefon 0 73 03/90 15 66

**CAFE**  
**A R I N A**

- Täglich wechselnder Mittagstisch
- Eigene italienische Eisherstellung
- Täglich Frühstück ab 10.00 h
- Familienfeiern

*Eiscafe*

Genießen Sie unser selbstgemachtes Eis!

Hmm... Lecker!

**Eiscafe und Bistro CARINA**  
**Friedrich-Ebert-Str. 18**  
**89257 Illertissen**  
**tägl. ab 10.00 h bis 02.00 h geöffnet**

## Wer oim a Gruab gräbt...

Die Zeit für Tränen ist gekommen ...  
Landesbank: Rückschlag für die Aufklärer ...  
Topmanager von MAN unter Verdacht ...  
Stresstest der US-Banken angeblich geschönt ...  
Verbrauchermagazin weist zweifelhafte Inhaltsstoffe in Babynahrung auf ...  
Hohe Abfindungen für gescheiterte Manager ...  
Konzerne sollen Preise manipuliert haben ...  
Anzeige gegen Wirtschaftslenker ...  
Projekt gegen Gewalt ...  
Motivationsdefizite bei den Schülern und Aggressivität in der Schule machen die Arbeit für Lehrer immer schwerer ...  
Landesbanken in schweren Turbulenzen ...  
Bankenmanager bestehen auf ihren Bezügen ...  
Kriminell bleibt kriminell ...  
Ausmisten ist der erste Schritt ...

Ein paar Schlagzeilen in den letzten Tagen. Was ist da passiert. Haben die Tugenden der früheren Tage ausgedient? Ist unsere Zeit so verroht, dass die Nächstenliebe, Rücksicht, das Gefühl der Verantwortung nur Worthülsen sind? Und war das früher auch so?

Ja! Es war auch so.

Es reicht nur die Eckpunkte der tragischen Auseinandersetzungen näher anzuschauen und schnell kommt man zu dem Schluss, dass die Herrschsucht, Selbstgerechtigkeit und die Gier hinter den bösen Taten stecken.

Die Dichter aller Epochen haben den Mitmenschen einen Spiegel vorgehalten und kein gerade schmeichelhaftes Bild der Gesellschaft gezeichnet. Wir haben hier auf der Bühne schon Shakespeare, Moliere, Goldoni, Nestroy, Thoma, Schiller, Raimund, Tyl und viele andere gezeigt.

In diesem Jahr ist es zum ersten mal der russische Dramatiker Alexander Ostrowski. Er gilt in Russland als Begründer der nationalen Dramatik, dessen aufschlussreiche Gesellschaftskomödien durch deren Witz, sprachliche Geschliffenheit und vielseitige Bühnencharaktere bis heute bestechen. Das Welttheater hat er mit Meisterwerken wie „Das Gewitter“, „Der Wald“ und eben „Wölfe und Schafe“ bereichert.

Dieses Stück hatte am 8. Dezember 1875 in St. Petersburg Premiere. Die Bösartigkeiten der Figuren in dieser glänzenden Satire liefert der Dichter dem Lachen der Zuschauer aus.

Ostrowski schildert die Heuchelei und den Niedergang der alten Gesellschaftsordnung. Gleichzeitig etabliert sich da eine neue Schicht. Das kühl kalkulierende Unternehmertum, die Welt des Industriekapitalismus und die Krake der Finanzwelt.

Wir haben die Geschehnisse und die Charaktere nach Schwaben verlegt, in der Zeit etwas näher an die Gegenwart geschoben und in der schwäbischen Sprache weiteren Glanzpunkten nachgespürt. Als ein Untertitel könnte in der Verbindung zu unserer Zeit sehr gut „Der Reigen der Heuschrecken“ passen.



Mehr Mut zum Nein,  
mehr Leben im Jetzt.  
Unsere Hoffnung besteht darin, dass das Böse, Stumpfe und Egoistische

auf Dauer nicht bestehen kann und dass es durchaus Zeiten gibt, in denen Einer den Anderen sieht, in denen nur durch die Gemeinsamkeit das Unbill des Seins überwunden werden kann.

**Josef Charvat Regisseur**

[www.martin-ebert-fotograf.de](http://www.martin-ebert-fotograf.de)

OPEL Rent  
Die Autovermietung



Viel Platz mieten.  
**Family & Business.**

**Z. B. Opel Vivaro Combi**

Fr. - So.

ab **154,- €**

Ob Firmen- oder Vereinsmobil, Hotel-Shuttle oder Reisegruppe: Im Opel Vivaro ist Platz für bis zu neun Personen und viel Gepäck. Dank breiter Schiebetüren, niedriger Einstiegschwelle, spezieller Geräuschdämmung und Panoramafenster für beste Rundumsicht wird Komfort ganz groß geschrieben. Den neuen Opel Vivaro gibt's bei uns schon ab 115,- Euro pro Tag und ab 154,- Euro für's Wochenende. Wir machen Ihnen gern ein individuelles Angebot.

**Auto mieten, wo man Autos kauft.**

**Autohaus**

Siemensstraße 1  
89257 Illertissen  
Tel. 0 73 03/ 96 90 -0

[www.autohaus-weikmann.de](http://www.autohaus-weikmann.de)

**Weikmann** GmbH  
& Co.KG

Bekannt für erstklassige Illergold-Qualitätsmehle

**Vogtmühlen Illertissen**

Mühlentradition seit über 300 Jahren



Besuchen Sie unseren Mühlenladen!  
Mo. - Fr. 8 - 12 Uhr und 13 - 17 Uhr.

**Besuchen Sie unseren Mühlenladen!**

- Weizen- und Roggenmehle
- Dinkelmehl
- Schwäbisches Spätzlesmehl
- Schrote
- Vollkornmehl
- Weizenkeime
- sowie verschiedene Mühlenmüsli

**Albert Vogt - Vogtmühlen  
Illertissen GmbH & Co. KG**

Memminger Str. 26 · 89257 Illertissen

Telefon (0 73 03) 96 95 0

E-Mail: [albert.vogt@vogtmuehlen.de](mailto:albert.vogt@vogtmuehlen.de)  
[www.vogtmuehlen.de](http://www.vogtmuehlen.de)

## Spielerportrait Sommer 2009

*Maria von  
Kleinbettlingen  
Annemarie  
Schmidt*



*Mathias von Klein-  
bettlingen  
Ralf Ziesche*



*Dorothea von  
Jagdhausen  
Petra Dürr*



*Dorothea von  
Jagdhausen  
Petra Dürr*



*Josephine  
Liezinger, eine  
Tante  
Burgund Bradler*



*August  
Dackelstein,  
Verwalter  
Gustav Schlögel*



*Michael  
Kappeshauser  
Georg Strang*



*Alexander von  
Lobenhofen  
Josef Hutzler*



*Gorezki, Neffe von  
Dackelstein  
Philip Müller*



*Anton, Diener bei  
von Bettlingen  
Benjamin  
Windirsch*



*Hans, zweiter  
Diener  
Mario Goßmann*



*Tischler  
Edgar Thoma*



*Ludwig, Diener bei  
von Jagdhausen  
Josef Graf*

*Bekannt für Qualitätsweine*

[www.anton-vollmann.de](http://www.anton-vollmann.de)

**Weinhandlung  
VOLLMANN**



ILLERTISSEN · Rosenstr. 2 · Tel. 07303 / 3438 · Fax 07303 / 7398

*Gärtnerei & Floristik*

**Ernst Zeller**

*Bei uns finden Sie ...*

**Blumen für  
jeden Anlass.**



Auer Straße 2  
89287 Bellenberg  
Tel. 07306 / 5177

Apotheker Dieter Münzenrieder

## Kennen Sie schon unser Serviceangebot?

Hier ein kleiner Teil davon:

- 🌀 Arzneimittelberatung (In- und Ausland)
- 🌀 Homöopathie
- 🌀 Diabetesberatung
- 🌀 Cholesterin- u. Blutzuckerbestimmung
- 🌀 Stütz- und Kompressionsstrümpfe
- 🌀 Geräteverleih
- 🌀 Arzneimittel-Versand  
und Botendienst

und vieles mehr ...



**Hauptstraße 14 | 89257 Illertissen**  
**Tel. 07303 / 3683 | Fax 07303 / 42586**



**BUCHHANDLUNG  
ZANKER**



- Kinder- und Jugendbücher
- Belletristik und Sachbücher
- Ratgeber
- Hobby und Sport
- Reise- und Wanderführer
- Landkarten und Globen
- Fachzeitschriften

*Wir besorgen Ihnen jedes lieferbare Buch  
innerhalb kürzester Zeit!*

Hauptstraße 22 · Illertissen · Tel. 07303/3660 · Fax 42851  
[www.buchkatalog.de/Zanker](http://www.buchkatalog.de/Zanker) · E-Mail: [Buchhandlung-Zanker@t-online.de](mailto:Buchhandlung-Zanker@t-online.de)



**Fair beraten statt schnell verkauft**

**FRIWA**

Die Küche ab Werk

Werksstudio Illertissen • Josef-Henle-Straße 9d  
Telefon (07303) 90 36 54 • [www.friwa.de](http://www.friwa.de)

Öffnungszeiten:

Mo. bis Fr. - 09.00 bis 19.00 Uhr

Sa. - 09.00 bis 16.00 Uhr



› jeden letzten Sonntag im Monat **Schausonntag** von 13 bis 17 Uhr

## Peterchens und Annelieses Mondfahrt

Peterchens und Annelieses Mondfahrt nach dem Märchen von Gerdt von Basewitz von Marc Gruppe  
Einem Urahn der Maikäfer-Familie Sumsemann wird von einem Holzdieb ein Beinchen abgeschlagen. Die Fee der Nacht verbannt den Dieb mitsamt dem Holz auf den Mond. Als sie erfährt, dass an diesem Holz noch das sechste Beinchen des Maikäfers hängt, tut ihr Herr Sumsemann leid - sie erlaubt Sumsemann mit zwei Kindern zum Mond zu fliegen, um das Beinchen wiederzuholen. Als letzter Nachkomme, die alle nur 5 Beinchen vererbt bekommen haben begibt sich Sumsemann nun mit Peterchen und Anneliese auf die Reise zum Mond. Bei ihrem Flug durch die Nacht gelangen die drei Abenteurer zur Sternenwiese. Dort wohnt der Sandmann zusammen mit den Sternkindern und bei ihrer Fahrt über die Milchstraße im Mondschlitten, der von dem großen Bären gezogen wird, lernen die Kinder viele Phänomene des Himmels kennen und begegnen phantastischen Figuren wie dem Donnermann und der Donnerfrau, der Windliese, der Blitzhexe, Regenfritz, der Eisfrau, und vielen mehr.

„Aufführungsrechte bei Vertriebsstelle und Verlag Deutscher Bühnenschriftsteller und Bühnenkomponisten GmbH, 22844 Norderstedt.“

Perfekte Lichtschacht-Abdeckungen.  
Nach Maß.

**LISA** Nie mehr Lichtschacht reinigen!

Auch mit Pollengewebe!

- Spannrahmen
- Drehrahmen
- Rollos
- Schiebeanlagen
- Lichtschacht-abdeckungen

INSEKTEN SCHUTZ NBER

Jetzt auch regensicher

PERFEKT BIS INS DETAIL

INSEKTEN SCHUTZ NBER

PERFEKT BIS INS DETAIL

**WB**  
**WERNER BLUM**  
**GMBH**

Sigmund-Stammier-Str. 4, 89264 Weißenhorn/Emershofen  
Tel. 0 73 06/62 86 · Fax 3 47 58 · [www.werner-blum.de](http://www.werner-blum.de)

## Braunmiller Bustouristik

*Wir bieten Ihnen eine farbige Palette an  
Ausflugs-, Studien- und Tagesfahrten.*

*Bitte fordern Sie unsere aktuellen  
Reiseangebote an.*

[www.Braunmiller-Bustouristik.de](http://www.Braunmiller-Bustouristik.de)

Illertissen • Memmingen

☎ 0 73 03/ 9 66 80

Liebes Publikum,

mit „Peterchens- und Annelieses Mondfahrt“ kommt dieses Jahr ein Klassiker aus den Kinderzimmern auf die Schwabenbühne Illertissen. Die Geschichte von den zwei tapferen Kindern Peterchen und Anneliese, die für den Maikäfer Sumseman eine abenteuerliche Reise auf sich nehmen, um ihm das sechste Beinchen dem Mondmann zu entreißen, hat schon Generationen begeistert. Durch Einfallsreichtum und einem Glauben an sich selbst, meistern die Kinder jede Herausforderung, die sich ihnen entgegenstellt und gelangen zu einem guten Ende. Doch wie, das werden die jugendlichen Darsteller, die seit Monaten geprobt haben, eindrücklich darstellen. Auch sie mussten, wie die Titelfiguren, Hindernisse überwinden, um ihnen heute die Premiere zeigen zu können, mit der Gewissheit, sie in diese eigenartige Welt von Nachtgeistern, Bären und sonstigen seltsamen Himmelsbewohnern entführen zu können. Doch, wie in allen guten Kindergeschichten geht es gut aus. Gemeinsam ist man stark. Niemand wird allein gelassen. Mit diesen, immer noch aktuellen Botschaften, wünschen wir ihnen viel Spaß und eine gute Unterhaltung.

Mit theatralischem Gruß  
Antonio Lallo (Regie)  
Nina Lallo (Kostüme/Bühnenbild)

# Peterchens und Annelieses Mondfahrt

Erleben Sie unsere große

## Gartendeko-Ausstellung



versch. Rankgitter, Obeliskten, Rosenstäbe, u.v.m.

Außerdem bieten wir Terracotta in Hülle und Fülle. Große Auswahl auch an Korbbwaren.

- Pflanzenschutzmittelberatung
- div. Pflanz- und Blumenerde
- Dünger aller Art
- Futtermittel und Zubehör für Hund und Katze, Pferde usw.

Wir freuen uns auf Sie. **P** im Hof

Gartenfachmarkt **Wirth**  
GmbH & Co.KG

89257 Illertissen · Marktplatz 14  
Telefon 07303-6035 · Fax 6037

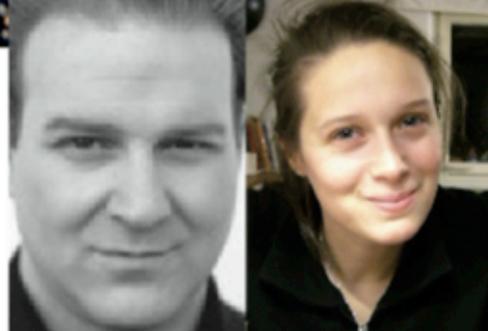


## Das Leitungsteam von „Peterchens und Annelieses Mondfahrt“

Das Ehepaar Antonio und Nina Lallo arbeiten schon zum dritten Mal in einem Theaterprojekt zusammen. Schon in den vorherigen Produktionen „Elvis – Fett werden mit Stil“, „Das kurze Leben eines Popsongs“ und „Romeo und Julia“ am Theater Ulm haben gezeigt, dass sie auch in der Arbeit wunderbar miteinander harmonisieren können. Und diese erfolgreiche und fruchtbare Zusammenarbeit wird nun in „Peterchens und Annelieses Mondfahrt“ an der Schwabenbühne Illertissen fortgesetzt. Überdies werden sie am Theater Ulm in der Spielzeit 08/09 noch das Projekt „Qualifikation: Arbeitslos“ in Angriff nehmen und in der kommenden Spielzeit „Ein Sommernachtstraum“ von William Shakespeare auf die Ulmer Bühne bringen.

Die Arbeitsteilung ist klar strukturiert. Antonio ist für die Regie zuständig und Nina kümmert sich um das Bühnenbild und die Kostüme, wobei sich beide sehr gut ergänzen. Beide mögen Kinder und da war es eine Selbstverständlichkeit diesem Theaterprojekt an der Schwabenbühne zuzustimmen, zumal sie seit einem Jahr Eltern einer Tochter sind.

Geschichten spannend zu erzählen ist ihr Credo. Das treibt sie voran.



Antonio ist 1973 in Böblingen geboren und kam sehr früh schon zum Theater, so dass er sich nach der Schule entschloss Schauspiel an der Staatlichen Schauspielschule Stuttgart zu studieren. Nach vielen Engagements an verschiedenen Theatern landete er am Theater Ulm und ist dort seit 3 Jahren als fester Schauspieler und Regisseur engagiert.

Nina ist 1976 in Stuttgart geboren und war immer schon für Formen und Farben zu begeistern. Nach dem Abitur machte sie eine Ausbildung zur Maler- und Lackiererin, damit sie ihr Spektrum als Bühnenbildnerin am Theater Oberhausen erweitern konnte. Nach drei intensiven Jahren in Oberhausen macht sie nun eine 2 jähriges Studium zur Szenenbildnerin an der Filmakademie Ludwigsburg.

# Spielerportrait Peterchens und Annelieses Mondfahrt

Verena Alt  
Anneliese



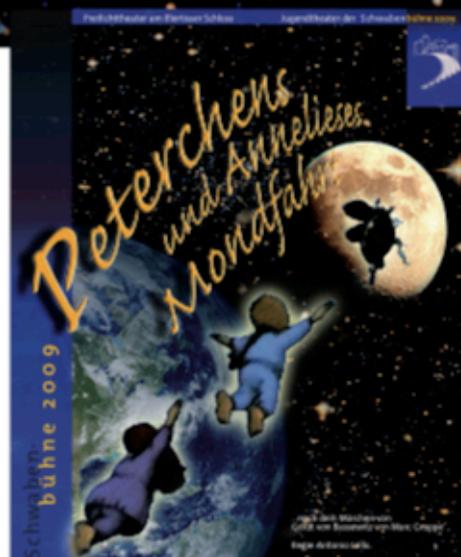
Daniel Bidell  
Sumsemann



Irmela Geller  
Donnerfrau



Chérise Grieser  
Donnerfrau



Lia Grieser  
Sternkind



Valentin  
Gschwind  
Donnermann



Felix Hertzog  
Sandmann



Panagiota  
Losifidou  
Nachtfee



Teresa Kern  
Blitzhexe



Daniel Klarer  
Mondmann



Stephanie Kolb  
Sternkind



Jan-Simon Kolb  
Peterchen



Nadine Kolb  
Abendstern



Marie-Therese  
Landero  
Sonne

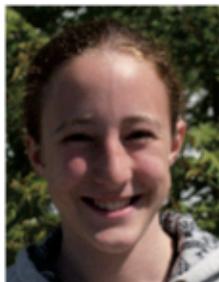


Melanie Löffler  
Sternkind



Sascha Mack  
Regenfritz

*Magdalena Mayer  
Eisfrau*



*Beatrix Mensch  
Eisfrau*



*Christian Mertl  
Sandmann*



*Anita Nießner  
Sternkind*



*Corinna Becher  
Blitzhexe*



*Max Rechtsteiner  
Sumsemann*



*Sabrina Reich  
Sonne*



*Vanessa Reich  
Windliese*



*Tobias Reinhardt  
Sternkind*



*Calvin Reuß  
Peterchen*



*Vincent Reuß  
Regenfritz*



*Susanne Schäffler  
Windliese*



*Tanja Schäffler  
Sternkind*



*Jana-Marie  
Schuster  
Abendstern*



*Leon Schwartz  
Donnermann*



*Carmen Sonntag  
Morgenstern*



*Laura Sonntag  
Nachtfee*

Ihr Fachmann in Sachen Glas!

## Ideen und Lösungen aus Glas und Spiegel!

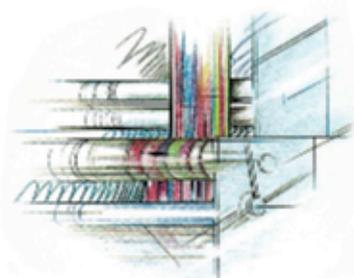
- Ganzglas-Elemente u. Türen
- Isolierglas-Austausch
- defektes Glasdach?
- zersprungene Türe?
- kaputtes Fenster?
- Bleiverglasungen
- Duschkabinen aus Glas
- Bilderrahmen & Spiegel
- sonstige Glaserarbeiten



Josef-Henle-Straße 8 • 89257 Illertissen  
☎ 07303/35 71 • Fax 07303/ 4 36 77

[www.GlasFerber.de](http://www.GlasFerber.de)

Bei uns wird **SERVICE** groß geschrieben!  
Seit über 80 Jahren  
kompetent und zuverlässig.



- Endlos-Sätze
- Schnelltrenn-Sätze
- Trägerband-Sätze
- Blocks geheftet und geöst
- Formularbücher
- Speditionsformulare
- Briefbogen für Laser- und Tintenstrahldrucker
- Digitaldruck



Druckerei

**GEIWITZ**  
GmbH & Co. KG

Neutorstraße 26/1 • 89073 Ulm  
Tel (0731) 6 50 76/77, Fax 6 50 78  
[www.druckerei-geiwitz.de](http://www.druckerei-geiwitz.de)  
[info@druckerei-geiwitz.de](mailto:info@druckerei-geiwitz.de)

## Spielerportrait Peterchens und Annelieses Mondfahrt

*Tanja Stiegeler  
Morgenstern*



*Robin P.-Wieder  
Sternkind*



*Anna Walker  
Sternkind*



*Nina Habres  
Anneliese*



*Tabea Kolb  
Sternkind*



*Fabienne Kolb  
Sternkind*



*Emilia Mair  
Sternkind*



*Ralf Ziesche, Bär  
Philip und Lena Ziesche, kleine Bären*



*Die Adresse für Pflanzenliebhaber  
und Freunde der Gartenkultur*



**Stauden, Bio-Kräuter und mehr**

Riesige Auswahl und verlässlich gute Qualität.

Gönnen Sie sich ein paar schöne Stunden und besuchen Sie uns auf der Illertisser Jungviehweide: Staudengärtnerei Gaissmayer, Café Sonnenschein und **MANUFACTUM**. Gartensortiment

Informationen, unser Veranstaltungsprogramm und den umfangreichen eShop gibt's im Internet.

[www.staudengaissmayer.de](http://www.staudengaissmayer.de)

[www.hupfer-innenausbau.de](http://www.hupfer-innenausbau.de)



Im richtigen Leben  
zählen die wahren Werte.

Folge 2: Gute Freunde

Mit unseren Freunden treffen wir uns am liebsten zu Hause. Denn unser Innungsschreiner hat bei der Gestaltung des Wohnzimmers unsere eigenen Wünsche verwirklicht.

Individuelle Möbel sind uns einfach wichtig.



**HUPFER**  
INNENAUSBAU

Josef-Henle-Str. 7 • 89257 Illertissen  
Tel. 07303 / 3300 • Fax 07303 / 41500

E-Mail: [post@hupfer-innenausbau.de](mailto:post@hupfer-innenausbau.de)  
[www.hupfer-innenausbau.de](http://www.hupfer-innenausbau.de)

Wahre Werte. Echte Meister.  
Ihre Innungsschreiner.



**Spielerinterview  
mit Nina Habres  
und Anita Niesner**



**Was macht die  
Schwabenbühne zu etwas besonderem?**

Hier trifft man viele neue Leute, mit denen man viel Spaß haben und lachen kann. Hier fühlt man sich wohl und es ist einfach toll dabei zu sein!

**Wie zufrieden bist du mit der diesjährigen Stück-  
auswahl?**

Ganz ehrlich? zuerst dachte ich: „Oh mein Gott?“ Aber die Geschichte ist einfach süß und ist für alle Altersgruppen geeignet. Also ich finde das Stück echt gut!

**Warum?**

Die Handlung, die Dialoge und die Figuren machen das Stück zu etwas besonderem!

**Und wie ist der Regisseur so?**

Antonio macht ständig Witze! Er nimmt das Ganze mit viel Humor! Auf der anderen Seite macht er das Beste aus dem Stück. Wenn man etwas nicht richtig versteht, gibt er immer ganz tolle Beispiele, durch die man dann genau so spielt wie er es sich vorstellt. Durch seine Art hat man sehr viel Spaß am Theater spielen!

**Was du schon immer mal sagen wolltest...**

Es lohnt sich auf jeden Fall hier dabei zu sein! Hier hat man total viel Spaß und ist mit netten lustigen Leuten zusammen.

## Rückblick Jugendtheater 2008 oder: Stets findet Überraschung statt, da wo man's nicht erwartet hat.

Im Wilhelm-Busch-Jahr 2008 schickte die Jugend der Schwabenbühne Max und Moritz ins Rennen. Für mich als Regisseur die Gelegenheit, Rückschau zu halten.

Es war für mich Neuland und eine völlig neue Erfahrung mit über 30 Darstellerinnen und Darstellern im Alter von 6 bis 17 Jahren zu arbeiten. Zugegeben: der anfänglichen Euphorie folgten auch kleine Rückschläge und Enttäuschungen. Aber am Ende der Probenarbeit passte alles perfekt zusammen und ich konnte sagen: so ist es gut, so kann es bleiben.

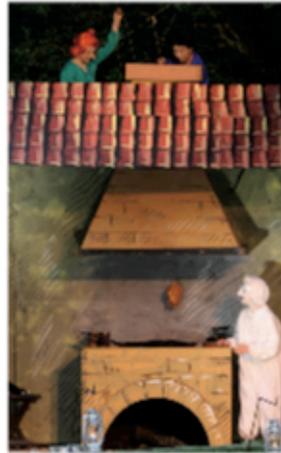
Der Vorlage entsprechend wurden die sieben Streiche der beiden Lausbuben nicht einfach der Reihe nach abgespult, sondern in ein Handlungs-panorama gestellt: Fast immer wuselte die komplette Dorfgemeinschaft auf der Bühne umher. Es wurde getratscht, gezankt, vor allem aber Stimmung gemacht gegen Max und Moritz. Und die haben sich gerächt und die Dorf-Autoritäten auf verschiedenste Weise „gezwickt“. Hatten wir nicht eine nette Käferinvasion?

Viele Ensemble-Mitglieder haben sich mächtig ins Zeug gelegt. Danken möchte ich an dieser Stelle auch allen helfenden Händen vor und hinter der Bühne. Nicht nur unser Premierenpublikum hat die Inszenierung der Lausbuben-Story





mit ihren urkomischen Typen heftig beklatscht. Ist doch gerade das Publikum für uns Theaterleute ein enorm wichtiger Faktor, wenn es um den Erfolg einer Inszenierung und den Ansporn, Höchstleistung zu bringen, geht. Und wir haben uns alle wirklich über viele sehr gut besuchte Veranstaltungen freuen können.



Besonders in Erinnerung ist mir dabei eine Abend-Aufführung geblieben, die aufgrund schlechten Wetters ca. 40 Minuten später begonnen werden musste. Gerade als Petrus endlich seine Schleusen schloss und Frau Böck textgetreu das schöne Wetter (ideal zum Wäschebleichen) lobte, krachte ein Donnerhall vom Himmel, der für einen extra Lacher sorgte.

Viele schöne Erinnerungen bleiben vom Jugendtheater 2008 im Gedächtnis und ich hoffe, dass viele der Spielerinnen und Spieler später einmal voller Stolz und Freude sagen können: „weißt Du noch, damals bei Max und Moritz...“



Ich sage Danke für das mir entgegengebrachte Vertrauen und wünsche unseren diesjährigen Inszenierungen viel Erfolg, gutes Wetter und viele zufriedene Zuschauer!

Ralf Ziesche



SPEZIALIST

**HOLIDAY LAND**  
**REISEBÜRO ILLERTISSEN GmbH**



**WIR SIND  
URLAUB.**

**Illertissen**

Hauptstraße 48 · Tel. 0 73 03 | 54 54

[www.holidayland-illertissen.de](http://www.holidayland-illertissen.de)

## Juchuuuu wir fahren nach Rust!

Hellauf begeisterte 28 Jugendliche und Kinder, zwei Jugendbetreuer, 3 Mütter, 2 Väter, eine Tante und zwei Omas trafen sich am 18.

Oktober um 5.45 Uhr in Illertissen am Bahnhof zur ersehnten und wohlverdienten Fahrt in den Europa Park – unser Jugendausflug 2008!

3 Stunden Fahrt im Bus – oje wie langweilig. Denkste! Wenn die Schwabenbühne-Jugend verweist, wird gesungen – oft laut und falsch, werden Witze erzählt – meist keine wirklich witzigen, werden Anekdoten vom vergangenen Stück Revue passiert – halt alles was schief ging, werden Erinnerungen ausgetauscht von „früher“, was man im Theater schon alles erlebt hat – wahrhaft zum Schmunzeln!

Eine ausgelassene fröhliche Stimmung von jung und alt und einer unbeschreiblichen Vorfreude auf einen tollen Tag! Und das Wetter? Na, wie wird wohl das Wetter gewesen sein? Wenn Engel reisen – sonnig natürlich!

Kurz vor Ankunft – ein Getuschel und Gewusel – was fahren wir zuerst, wer traut sich in die „EuroMir“ und wer trifft sich alles zum ultimativen Nervenkitzel im „Silverstar“!



Sieben Stunden Aufenthalt im Park, das heißt: grüppchenweise machen sich die Schwabenbühner auf den Weg und bei jedem Aufeinandertreffen gibt es ein Hallo, als hätte man sich schon jahrelang nicht mehr gesehen. Man verabredet sich per Handy zur nächsten Attraktion oder geht gemeinsam zur Eistanzshow oder sitzt gemütlich im Cafe und lässt es sich gut gehen. Unsere Jüngsten haben ihr erstes „Achterbahn-Abenteuer“ im Pegasus und vergnügen sich auf Karussells und fahrenden Kaffeetassen.

Treffpunkt 18.30 Uhr am Bus. Wow, alle sind pünktlich – zwar mit einem letzten wehmütigen Blick auf den „Silverstar“, aber glücklich!

Da gibt es nur noch eins zu sagen: Danke liebe Jugend, wir sind stolz auf euch und hatten einen wunderschönen Tag mit euch zusammen!

Eure Sandra Mair-Müller



# **KARGER**

**Verzinkerei · Gitterroste**

## **Dem Rost keine Chance!**

**KARGER - Verzinkerei Illertissen GmbH**  
Josef-Henle-Straße 8 · 89257 Illertissen  
Tel. 07303/161-0 · Fax 07303/161-129

**KARGER - Verzinkerei Ostalb GmbH**  
Gottlieb-Daimler-Str. 5 · 73460 Hüttlingen  
Tel. 07361/9124-0 · Fax 07361/9124-229

**KARGER - Verzinkerei Mertingen GmbH**  
Gewerbepark Ost 55 · 86690 Mertingen  
Tel. 09078/91250-0 · Fa · x09078/91250-329

**Franz Karger · Gitterroste und Anlagenbau**  
Josef-Henle-Straße 8 · 89257 Illertissen  
Tel. 07303/161-140 · Fax 07303/161-149

**info@karger.net · [www.karger.net](http://www.karger.net)**

## Ein Tag im Leben eines Schwabenbühne Darstellers - Zwischen Cowboy spielen und Probenalltag -

Die letzte Probenwoche beginnt! Das wird ein hartes Stück Arbeit. Wenn ich meinen Terminplaner so anschau, wird mir ganz mulmig... Es stehen ausschließlich Termine der Schwabenbühne darin, ohne Rücksicht auf Verluste! Was mich aber am meisten wurmt ist, dass ich vergessen habe Urlaub zu nehmen... Ich Trottel!

### **Montag:**

Guten Morgen! Es ist jetzt 1:24 Uhr. Noch 5 Tage bis zur Premiere des Erwachsenenstückes. Erst mal geht's zur Arbeit. Also für Schauspieler ist der Bäckerberuf denkbar ungeeignet!!! Und trotzdem - zack - ach wie schnell die Zeit vergeht, ist es 12 Uhr. Kurz nach Hause, eine oder zwei Stunden Schlaf nachholen und dann ab zum ersten Termin. Kostümanprobe bei unserer Schneiderin Frau Kreis. Ich hab nur vergessen für welches Stück... In diesem Jahr spiele ich sowohl die Hauptrolle bei den Erwachsenen als auch bei der Jugend. Da kann schon mal was durcheinander kommen.

Das Kostüm für die Jugend ist an der Reihe. Hier nochmal kürzen, da noch mal weiter machen..... Ähm, wie jetzt? Hab ich zugenommen??? Ach egal. Schnell zum nächsten Termin. Jetzt kommts! Pony reiten lernen fürs Jugendstück.

Da sitze ich also auf dem böckigsten und schlecht gelauntesten Tier dieser Erde und versuche erfolglos ihm meinen Willen „aufzuzwingen“. Dabei hätte ich echt besseres zu tun. Text lernen zum Beispiel Da haperst noch gewaltig. Aber nein! Statt dessen seh ich aus wie ein zu groß geratener Cowboy, der zu blöd ist seinen Gaul zu reiten!

Es ist jetzt 17:30 Uhr. Schnell aufs Schwabenbühne Gelände zur Probe. „Philip, du bist zu spät!“, brüllt mir der Regisseur entgegen. Man merkt die Anspannung und den Stress der nahenden Premiere immer mehr. Ich versuche eine Entschuldigung und eine Erklärung hervorzu bringen, die aber prompt abgeschmettert wird.



**WIR HABEN KEINE ZEIT!**

Schnell die Requisiten zusammen gesucht und ab auf die Bühne.

„Warum hast du dein Textbuch noch in der Hand?“

„Ich hatte keine Zeit zu lernen! Ich musste Cowboy spielen!“

Nach einem fragenden Blick wird mir mein Mikro an den Kopf getackert und los geht die Probe! Zum ersten Mal mit Licht und Ton ist das gar nicht so einfach. Hier wird gefeilt, da wird gedreht und verändert. Bis dann eben alles passt.

Fertig! Probenende um 23 Uhr. Herrjemine bin ich müde! Ich muss schnell heim ins Bett. Um 1:45 Uhr muss ich ja schon wieder raus zum arbeiten. Stress am laufenden Band und der morgige Tag wird wohl auch nicht besser!

Aber nichts desto trotz: Ich liebe es!

Jedes Jahr aufs neue!

**Philip Müller**



# QUICK SCHUH

Wir freuen  
uns auf Sie!

**Damenschuhe, Kinderschuhe, Herrenschuhe,  
Sportschuhe, Hausschuhe, Taschen, Strümpfe,  
Schuhpflege... fehlt noch was?**

Eine Filiale ist **ILLERTISSEN • VÖHRINGEN • KRUMBACH**  
immer in ihrer Nähe: **BABENHAUSEN • WEIßENHORN**

[www.quick-schuh.com](http://www.quick-schuh.com)



## Fünf Fragen an Fritz:

**„Fritz, du bist der Newcomer im Team der Schwabenbühne, hast aber trotzdem doch schon Lebenserfahrung. Was sollte man von Dir wissen?“**

Also, ich bin verheiratet, wir haben eine erwachsene Tochter und erfreuen uns an 2 sehr gut geratenen Enkelkindern. Hobbies habe ich natürlich auch: Ich bereise mit meiner Frau sehr gerne die Toscana, lese viel, und wenn man so will, bin ich ein „homo politicus“

**„Hast Du schon früher mit Theatern zu tun gehabt?“**

Außer einer kleiner Rolle im Schultheater nicht. Selbstverständlich aber habe ich Theater in jeglicher Form als Zuschauer erlebt. Von Handke´s Publikumsbeschimpfung bis zu Kleist´s Nathan der Weise und das Phantom der Oper.

**„Heutzutage hat niemand mehr Zeit. Wie kamst Du auf ein Engagement bei der Schwabenbühne und woher nimmst du die Zeit dafür?“**

Theater hat mich immer fasziniert. Theater ist auch ein Spiegelbild der Gesellschaft.

Nachdem ich meinen beruflichen Weg beendet hatte, erfüllte sich mein Wunsch an einem Theater mitarbeiten zu können. Die Schwabenbühne gibt mir die Möglichkeit mich hier einzubringen.

Dieses Engagement bedeutet auch Zeiteinsatz. Dies fällt mir leichter, weil ich ja aus dem Berufsleben ausgeschieden bin.

**„Du unterstützt die Schwabenbühne bei der PR-Arbeit. Wo siehst Du Deine Aufgabe bei der Schwabenbühne? Welche Aufgaben machst du am liebsten?“**

Ja, PR- Arbeit ist mir als ehemaligem Vertriebsmann nicht fremd. Mitzuhelfen, die Schwabenbühne weiter zu entwickeln, ist den Einsatz wert. Wenn es gelingt, Menschen davon zu überzeugen, mit einer Anzeige im Programmheft, oder sonstige Unterstützung zu gewähren, dann ist das die Aufgabe, der ich mich verschrieben habe.



**„Du bist jetzt seit Oktober dabei - was hast du so kurz vor deiner ersten großen Sommerproduktion für einen Eindruck?“**

Ja, das hätte ich mir in meinen kühnsten Träumen nicht vorzustellen können. Mit welchem Einsatz, mit welcher Begeisterung, mit welcher Freude jeder an seinem Platz, in seiner Aufgabe aufgeht.

Die Schauspieler bei den Proben, die Technik beim millimetergenauen Ausleuchten jeder Szene, dem Einstellen der Mikrophone, die Schneiderei, die die Kostüme jedem Schauspieler buchstäblich auf den Leib schneidert, der Bühnenaufbau, die Bühnenbilder, der Requisitenfundus, man kann nicht alles aufzählen. Ohne das Wollen dieser Menschen ist eine Bühne aufgeschmissen.

Nicht so die Schwabenbühne. Ich freue mich auf viele weitere Sommer- und Winterstücke mit meiner Schwabenbühne.

**Lieber  
perfekt  
als billig!**



**DER SCHMUTZKILLER !**

**kränzle®**  
**HOCHDRUCKREINIGER**

Josef Kränzle · Rudolf-Diesel-Str. 20 · 89257 Illertissen · Tel. (0 73 03) 9 60 50 · Fax (0 73 03) 79 77  
Ingrid Kränzle GmbH · Elpke 97 · D-33605 Bielefeld · Tel. (05 21) 9 26 26 -0 · Fax (05 21) 9 26 26 - 40



# SICHERHEIT

Beratungsqualität



## Bestens beraten – in allen Lebenslagen!

Wünsche und Träume ändern sich im Leben ständig. Deshalb gehen wir speziell auf Ihre persönliche finanzielle Situation und Ihre Ziele ein. Egal wo Sie gerade stehen: Unsere TÜV-zertifizierten Berater entwickeln Ihr ganz individuelles und sicheres Vermögenskonzept. Lassen Sie sich jetzt beraten.

Jllertisser Bank | Ulmer Straße 4 | 89257 Jllertissen  
Telefon 073 03/1 76-0 | [www.jllertisser-bank.de](http://www.jllertisser-bank.de)  
Wir machen den Weg frei.



Jllertisser  
Bank



Hockete 2008



Sommertheater 2008  
„Der Aufhausige und das Weib“





Uhren  
Schmuck  
Pokale  
Sonnenbrillen  
Ferngläser  
Theatergläser  
Wetterstationen  
Kinderbestecke

Über 40 Jahre



Ihr Juwelier und Uhrmachermeister

**Maier**

Inh. Jochen Maier

Wir reparieren Uhren aus Uromas Zeiten  
sowie Ihren Schmuck und Ihre Perlenketten.  
Batteriewechsel und Kleinreparaturen sofort.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Illertissen · Telefon 073 03 / 35 45  
Ulmer Straße 1 (im Sparkasseneck)

Freitag durchgehend geöffnet · Für unsere Kunden steht der  
Sparkassenparkplatz auch samstags kostenlos zur Verfügung.



**VELUX®**

**HOLZBAU MOEST**

Zimmerei

- Bedachungen
- Sanierung
- Innenausbau
- Holzhausbau

Schreinerei

- Treppenbau
- Fenster
- Türen
- Haustüren
- Einrichtungen

Kranarbeiten

Reparaturservice

- Glasschaden

**VELUX-Produkte**

Friedhofstraße 5 · 89281 Altenstadt  
E-Mail: holzbau\_moest@t-online.de

**Telefon 0 83 37 / 284**  
**Telefax 0 83 37 / 12 60**



# Brillenmode



- Kostenlose Sehkraft-Bestimmung
- Individuelle Typ-Beratung
- Umfangreiche Zufriedenheits-Garantie

## KÜHNE

O P T I K

Hauptstraße 26 · 89257 Illertissen · ☎ 07303 / 3091

Brillen und Kontaktlinsen vom Spezialisten!



**maler merkle**  
**malermeister**

christoph-rodt-str. 8  
89257 illertissen  
tel. (0 73 03) 34 71  
[www.maler-merkle.de](http://www.maler-merkle.de)

hochdruckreinigung  
wärmedämmung  
schrift  
fassadengestaltung  
anstriche  
putze  
tapeten  
innentechniken  
gerüstbau  
lackierungen  
bodenbeläge  
bodenbeschichtungen

+ vielseitig + qualitätsbewußt + kompetent +

## Wintertheater 2009 „Pension Schiller“





# AB INS HOLZ.



Jetzt nur  
Abschlagspreis von  
229,- €

## Die neue STIHL MS 171:

- moderne vibrationsarme Motorsäge
- ideal zum Auslichten und Sägen von Brennholz
- Umfangreiche Ausstattung
- Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers 249,- €

Wir beraten Sie gerne.

**Hugo Müller**  
Agrar- und Gartentechnik  
Dietenheim

Irmensteige · Wainer Straße  
Telefon 07347/3456 · Fax 07347/3402

**STIHL®**  
DIENST

# Rathaus-Stüberl Au

Gepflegt  
speisen in  
gemütlicher  
Atmosphäre

Party-  
Komplett-  
Service

Testen Sie uns!



Besuchen Sie unseren **Biergarten!**  
Josef-Forster-Straße 4 · 89257 Illertissen-Au  
Telefon 07303 / 5513 · Fax 07303 / 42894  
Auf Ihren Besuch freut sich Familie Kuisl

[www.RitteressenzuKirchberg.de](http://www.RitteressenzuKirchberg.de)

## Ritteressen im originellen Rittersaal

Bestens geeignet für  
Hochzeiten,  
Geburtstage,  
Familien-, Vereins-,  
Betriebs- und  
Weihnachtsfeiern.



Das Erlebnis für  
Jung und Alt.  
Mit Programm und  
heiteren Einlagen,  
historischer Musik  
und Gauklergruppe!

Reservierung: 073 54/8279 • 88486 KIRCHBERG

konzepte für garten und landschaft

**m**auch



## Planung und Ausführung von

- Hausgärten
- Gartenumgestaltungen
- Terrassen-, Wege- und Platzbefestigungen
- Rasenansaat und Bepflanzungen
- Dach- und Fassadenbegrünungen
- Teichen und Biotopen
- Pflege von Privatgärten
- Zaunbau
- Hilfestellung bei allen fachlichen Fragen
- Pflanzen- und Materiallieferung für den Selbstanbau

christoph mauch  
aichheimstraße 7 · 89281 altenstadt  
telefon 08337 / 75557 · fax 08337 / 75558  
www.galabau-mauch.com  
christoph@galabau-mauch.com



Verband  
Garten-, Landschafts- und  
Sportplatzbau Bayern e. V.

# MUSICAL *works*

*Digital Audio Production*

*Sound und Licht  
der Schwabenbühne*

Lilienthalstr. 10  
89231 Neu-Ulm  
Tel: 0731-9723030  
Fax: 0731-9723031  
musical-works@t-online.de

nur 500 m vom Bahnhof Illertissen!



- ☀ Attraktive Saunalandschaft mit großem Saunahof und Außenbecken
- ☀ Riesenrutsche
- ☀ Bereiche für Schwimmer und Nichtschwimmer
- ☀ Kinderspielwelt mit Planschbecken
- ☀ Sole-Außenbecken
- ☀ Illerstrudel
- ☀ Schwimmkurse, Aqua-Fitness
- ☀ Kindergeburtstage
- ☀ Gastronomie  
und vieles mehr

ILLERTISSEN  
**Nautila**

Die Bade- Sport- und Wohlfühl-Insel

[www.nautila.com](http://www.nautila.com)  
Fon 07303 - 902271



## Übersicht aller bisher aufgeführten Stücke 1991-2009

Jahr	Wintertheater	Erwachsenentheater	Jugendtheater
2009	Pension Schiller	Wer oim a Gruab gräbt...	Peterchens und Annelieses Mondfahrt
2008	Einen Jux will er sich machen	Der Aufhausige und das Weib	Max & Moritz
2007	Der Trauschein	It all`s was glänzt isch Gold	Die Brüder Löwenherz
2006	Der zerbrochene Krug	Das Wirtshaus im Spessart	Das Dschungelbuch zwei
2005	Moral	Seppe vom Tal	Alice im Wunderland
2004	Ohne Titel koine Mittel	Viel Lärm um nichts	Der Räuber Hotzenplotz
2003	D`r Ocheler	Der Bauer als Millionär	Die Mitternachtsbraut
2002	Der tolle Tag	Jedermann	Die Wawuschels mit den grünen Haaren
2001	Der Entaklemmer	Magier Faust	Die drei Rätsel des Feuerfalken
2000	Wie wichtig es ist ernst zu sein	Ball der Diebe	Bill Bo und seine Bande
1999	Der Revisor	Weh dem, der lügt	Jorinde und Joringel
1998	Lumpazivagabundus	Zuagricht, hergricht, higricht	Robin Hood
1997	Der vergessene Teufel	Der fröhliche Weinberg	Das kalte Herz
1996	Horribiligribrifax oder verwickelte Liebschaften	Wie es euch gefällt	-
1995	Sendestörung	Ein Sommernachtstraum	Krabat
1994	Der Diener zweier Herrn	Wilhelm Tell	Der Zauberer von Oz
1993	-	-	Ronja Räubertochter
1992	Mirandolina, Der Spatz in der Hand	Dr Brandner Kasper ond`s ewig Leaba	Das Dschungelbuch
1991	Die Lustigen Weiber von Tissa	Dr Brandner Kasper ond`s ewig Leaba	Die Schöne und das Tier



## Das Restaurant

mit dem besonderen Ambiente



Memminger Straße 14 · am Carnac-Platz  
89257 Illertissen · Telefon 07303/ 5303

Die große weite Welt der Brillenmode  
bei

**Optik**  
**LUDWIG**



**Hauptstr. 6**  
beim Rathaus

- Sehberatung
- Sehschärfen-Bestimmung
- Führerschein-Sehtest
- Verträglichkeits-Garantie
- 2 Jahre Garantie
- Kulanter Brillen-Service
- Riesenauswahl an Brillenfassungen
- Günstige Preise
- Internet-Portal, -Online-Shop
- Contactlinsen
- Sonderangebote
- Sorglos-Paket
- Vergrößernde Sehhilfen

Hauptstraße 6 · 89257 Illertissen

Tel. 07303 / 3611 · Fax 07303 / 41630

info@optik-ludwig.de

www.optik-ludwig.de

## Übersicht aller bisher aufgeführten Stücke 1981-1990

Jahr	Wintertheater	Erwachsenentheater	Jugendtheater
1990	Der schwäbische Tartüff	Der Glücksbringer	Momo
1989	Oh heiliger Sankt Benedikt oder die Wege des Herrn	Der Alpenkönig und der Menschenfeind	Das Erdmännchen
1988	Hilf dir sell, sonst hilft dir koiner oder Gratleroper Jugend: Leyla, Leyla	Die Weiber von Weinsberg	Ali Baba und die Räuber
1987	Die Witwen	Der Schneider von Ulm	Der gestiefelte Kater
1986	Dr Huarasiach	Das Wirtshaus im Spessart	Die kleine Hexe
1985	Die Hochmütigen	Michl Streit	Der Räuber Hotzenplotz
1984	Amanda, die Räubertante	Dorf auf der Grenze	Die Mondlaterne
1983	Der eingebildete Kranke	Ulrichsfriede von Tissen	Schneewittchen
1982	Der Entaklemmer	-	-
1981	-	Michl Streit	-

## Dankeschön!

Dass es beim Theaterspielen mit Proben und Auswendiglernen allein nicht getan ist, weiß wohl jeder, deshalb waren auch in diesem Jahr wieder viele Helferinnen und Helfer nötig, damit's auch wirklich klappt.

Besonderer Dank gilt deswegen für ihre Hilfe beim Bühnenbau

- allen, die mitgeholfen haben
- Johannes Riggermann für die Bühnenmalerei
- den Gärtnereien Strobel und Hummel, Illertissen, Blumengeschäft Czermak sowie Hermine Langenwalter für die blumenreiche Gestaltung der Anlagen bei den Proben und Aufführungen
- dem Regisseur Josef Charvat (Erwachsene)
- dem Regisseur Antonio Lallo und seiner Frau Nina (Jugend)
- den Jugendbetreuern: Kerstin Reuß, Benjamin Windirsch und Philip Müller
- den Technikern Wolfgang Tupeit, Manfred Trunk, Harald Obst und Brigitte Konrad
- dem Schminkteam bei den Erwachsenen und der Jugend

- den Kindern und Jugendlichen
- den Eltern, die mitgeholfen haben
- Frau Sandra Mair-Müller sowie allen anderen Helfern im Verpflegshäusle
- dem Getränkeservice Rainer Röcker, Illertissen
- der Bäckerei Kiechle, Bellenberg
- den Freiwilligen Feuerwehren und dem Roten Kreuz

bei den Kostümen, den Masken und beim Fundus

- Frau Uschi Kreis, Frau Inge Miller,
- Frau Sandra Mair-Müller
- Herrn Kränzle für den Fundusraum

bei der Plakat- Flyer- Banner und Programmheftgestaltung

- Herrn Hans-Dieter Schwartz

an der Kassenverwaltung und Buchhaltung

- Burgund Bradler an der Kasse
- Inge Miller und Christa Brandt

## Danke auch an:

- Sparkasse Neu-Ulm, Illertissen
- die Inserenten in unserem Programmheft und
- die Sponsoren auf unseren Eintrittskarten
- alle, die zum Gelingen beigetragen haben
- die Illertisser Zeitung für den Kartenvorverkauf
- Herrn Kubanczyk und Herrn Klein für ihre Arbeit mit den Anzeigen
- Presse und Rundfunk für ihre freundliche Berichterstattung
- den Rektor der Hauptschule Illertissen, der uns in der Aula proben ließ
- die Schulen und Lehrer für ihr Entgegenkommen bei den Kindern und Jugendlichen
- die Stadt Illertissen für ihre ganzjährige Unterstützung
- Frau Brigitte Konrad für ihre vielseitige Unterstützung
- Fa. Motz für ihre Unterstützung
- Fa. Karger, Feuerverzinkerei
- Glaserei Ferber, Illertissen
- Sägerei Dopfer, Unterroth
- Thomas Reiner für die Organisation mit der Jugend
- Frau Hafenrichter vom Hotel am Schloss für die Rücksichtnahme und Sympathie

## Termine Sommertheater

Wer oim a Gruab gräbt...  
jeweils 20:30 Uhr

Fr. 26.06.

Sa. 27.06.

Mi. 01.07.

Do. 02.07.

Fr. 03.07.

Sa. 04.07.

Fr. 31.07.

Sa. 01.08.

Mi. 05.08

Do. 06.08.

Fr. 07.08

Sa. 08.08

Peterchens und Annelieses  
Mondfahrt  
jeweils 20:00 Uhr

Sa. 18.07.

Fr. 24.07.

Sa. 25.07.

Mi. 12.08.

Do. 13.08.

Fr. 14.08.

Sa. 15.08.

Mi. 19.08.

Do. 20.08.

Fr. 21.08.

Sa. 22.08

Kartenvorbestellung  
ab Mittwoch 17. Juni

Telefon: 07303-900329 jeweils Mi.-Sa.  
von 10:00 bis 12:00 Uhr  
Auskunft eine Stunde vor Spielbeginn:  
07303-41213

Vorbestellte Karten müssen eine halbe Stunde vor Spielbeginn an der Abendkasse abgeholt werden. Danach besteht kein Anspruch auf den vorbestellten Platz, d.h. die Karten werden weiterverkauft.  
Geschenkgutscheine erhalte Sie an der Kartenvorverkaufsstelle

### Tickets und Eintrittspreise

Erwachsenentheater: 12,50 Euro

Jugendtheater: 9,50 Euro

Ermäßigung: 2,00 Euro

(für Kinder, Schüler, Studenten, Rentner)

Gruppenrabatt auf Anfrage.

Der Eintrittspreis für die Gruppe ist vom Gruppenleiter zu entrichten.

Jugendtheater:

Familienkarte: 32,00 Euro

2 Erwachsene plus 2 Kinder (bis 16 J.),

jedes weitere Kind: 6,50 Euro

Kartenvorverkauf ab Mittwoch 17. Juni;

Illertisser Zeitung

Sie möchten bei der Schwabenbühne mitmachen? Sie brauchen dafür nicht unbedingt Schauspielertalent  
Leute mit Ideen oder Talent hinter den Kulissen sind ebenfalls jederzeit willkommen. Wichtig ist nur der Wille etwas bewegen zu wollen und Begeisterung für Theaterarbeit.  
Tel: 07303-90 03 29

[www.schwabenbuehne-illertissen.de](http://www.schwabenbuehne-illertissen.de)  
[info@schwabenbuehne-illertissen.de](mailto:info@schwabenbuehne-illertissen.de)



### Kunststoff-Fenster Schüco SI82

- eigene Herstellung
- 82mm Bautiefe
- graue Dichtung (3-fach)
- gerundete oder eckige Profile
- schmale Ansichtsbreiten
- Wärmedämm-Isolierglas 0,5
- Einbruchhemmung SI-Line



### Holz-Aluminium Classic Therm Royal

- eigene Herstellung
- innen wohnliches Holz
- außen wetterfestes Aluminium
- 3 Dichtungen
- gerundete Profile
- schlichte Profilgeometrie
- Wärmedämm-Isolierglas 0,5
- Einbruchhemmung SI-Line



### Profi-Montage vom Fachmann

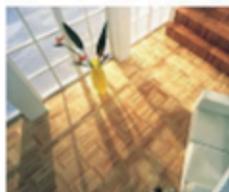
- eigene Fach-Monteur
- jahrzehntelange Erfahrung
- **Vollservice** -

**Alles aus einer Hand**  
Mit der neuesten Semler-Montagetechnik beim Austausch der Fenster entfallen sämtliche Einputzarbeiten. Dies leisten unsere Fachmonteure.



### Celenio - Fliesenboden aus Holz

- exklusiver Markenboden
- authentischer Steinboden-Look
- warm und behaglich
- stoßfest und bruchfest
- pflegeleicht



### Echt - Holz - Parkett Der Wohlfühlboden

- natürlicher Holz-Werkstoff
- verschiedene Verlegemuster
- viele Holzarten
- geölt oder lackiert
- besonders langlebig



### Austausch von Dachflächenfenstern

- Velux - Austauschfenster
- Roto - Austauschfenster
- Kunststoff oder Holz



### Konold - Zimmertüren aus Echtholz furnier

- exklusive Werkstoffe
- hochwertige Verarbeitung und Qualität
- viele Modelle und Formen zur Auswahl
- auch im Renovierungssystem



Besuchen Sie unser **Semler** -Infocenter

Otto-Leimer-Str. 2  
89165 Dietenheim / Iller  
[www.semmler-fenster.de](http://www.semmler-fenster.de)

Telefon (07347) 96 500  
Telefax (07347) 96 50-10

#### Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 8<sup>00</sup> Uhr - 12<sup>00</sup> Uhr, 13<sup>00</sup> Uhr - 18<sup>00</sup> Uhr  
Sa. 10<sup>00</sup> Uhr - 13<sup>00</sup> Uhr  
und nach Vereinbarung



Fenster



Kunststoff



Wohn-Wohnzimmer



Wohn-Wohnzimmer



Küchen- und Wohnzimmertür



Service von 2000 bis 2000



Parquet & Holzbohlen



Zimmertür



Hölzer



Stuhl- und Gestellherstellung



Einzelstücke Holzbohlen



Türen

# Wohnlust

mit eigener  
Schreinerei

Vollsortiment mit Küchenstudio



Möbel  
konrad

Memminger Straße 71, Vöhringen

# Kochlust

Einbauküchen zu sensationellen Preisen!



KÜCHEN  
mit

Ulmer Straße 35, Illertissen